



- 1) Canaux pour conduits d'échappement (un pour chaque conduit d'échappement).
- 2) Collecteurs usinés dans les demi-bâts (un pour chaque couple de cylindres).
- 3) Vis-raccord pour entrée de l'air dans les demi-bâts.
- 4) Soupape d'entrée de l'air dans les demi-bâts.
- 5) Soupape d'interception injection d'air.
- 6) Raccord complet pour soupape d'interception.
- 7) Raccord prise de dépression pour soupape d'interception injection d'air.
- 8) Tube de prise de dépression, pour soupape d'interception.
- 9) Tube de raccordement silencieux carburateur/soupape d'interception.
- 10) Tube de raccordement soupape d'interception/soupape entrée air dans le demi-bâti gauche.
- 11) Tube de raccordement soupape d'interception/soupape entrée air dans le demi-bâti droit.

- 1) Exhaust gallery (one per bank)
- 2) Chamber in crankcase (one per bank)
- 3) Air inlet union
- 4) Air inlet valve
- 5) Air delivery cut-off valve
- 6) Cut-off valve connector
- 7) Vacuum intake connector
- 8) Vacuum intake tube
- 9) Cut-off valve-to-air cleaner tube
- 10) Cut-off valve-to-left-hand air inlet valve tube
- 11) Cut-off valve-to-right-hand air inlet valve tube

- 1) Kanal zum Auslasskanal (einer für jeden Auslasskanal)
- 2) In den Kurbelgehäusehälften eingearbeiteter Sammler (einer für jedes Zylinderpaar)
- 3) Stutzen für Lufteinlass in den Kurbelgehäusehälften
- 4) Ventil für Lufteinlass in den Kurbelgehäusehälften
- 5) Luftzufuhr-Sperrventil
- 6) Kompletter Leitungsanschluss für Luftzufuhr-Sperrventil
- 7) Anschluss für Unterdruckentnahme, für Luftzufuhr-Sperrventil
- 8) Leitung für Unterdruckentnahme, für Luftzufuhr-Sperrventil
- 9) Leitung vom Luftfilter zum Luftzufuhr-Sperrventil
- 10) Leitung vom Luftzufuhr-Sperrventil zum Ventil für Lufteinlass in der linken Kurbelgehäusehälfte
- 11) Leitung vom Luftzufuhr-Sperrventil zum Ventil für Lufteinlass in der rechten Kurbelgehäusehälfte

- DONNEES TECHNIQUES
- SAT - TECHNICAL DATA
- TECHNISCHE DATEN

MOTEUR — ENGINE — MOTOR

Dispositif antipollution
Anti-Pollution system
Abgasentgiftungseinrichtung



DT - Gamma — 01/0060

9/5/78 2/2

FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF ANTIPOLLUTION

Le dispositif, préalablement illustré dans le schéma, se compose de deux soupapes de non-retour (4), reliées au moyen des tubes (10) et (11) à la soupape d'interception (5), lesquelles — pendant que le moteur est en marche — introduisent de l'air dans les conduits d'échappement afin d'affaiblir la teneur en monoxyde de carbone (CO) des gaz d'échappement.

En cas de forte dépression dans le collecteur d'admission (p. ex. lorsqu'on relâche le champignon ou en décélération), la soupape d'interception (5), reliée au moyen du tube (8) au collecteur d'admission, réagit à cette dépression et se ferme, en interceptant ainsi l'air aux soupapes (4) et en évitant les phénomènes bruyants que pourrait engendrer la postcombustion.

ANTI-POLLUTION SYSTEM OPERATION

The system as shown in diagram is made up of two non-return valves (4) connected to the cut-off valve (5) via tubes (10-11), which when engine running deliver air to the exhaust manifolds to reduce carbon monoxide contents of exhaust gas.

When there is high vacuum in the intake manifold, when decelerating for instance, the cut-off valve (5) connected to the intake manifold through tube (8) closes and stops the air flow to the valves (4), so preventing noisy after combustion.

FUNKTIONSWEISE DER ABGASENTGIFTUNGSANLAGE

Die Einrichtung, gemäss schematischer Darstellung besteht aus zwei Rückschlagventilen (4), die mittels Leitungen (10) und (11) mit dem Luftzufuhr-Sperrventil (5) verbunden sind. Sie lassen bei laufendem Motor Luft in die Auslasskanäle ein, um das Kohlenoxyd (CO) in den Auspuffgasen zu reduzieren.

Bei starkem Unterdruck im Ansaugsammler (bei Schubbetrieb oder Verlangsamung) spricht das Luftzufuhr-Sperrventil (5), das mit der Leitung (8) mit dem Ansaugsammler verbunden ist, aufgrund der Einwirkung des Unterdruckes, an und sperrt die Luftzufuhr zu den Ventilen (4), um die geräuschvollen Nachverbrennungserscheinungen zu verhindern.